

2. Korinther 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus^{G3972}, Apostel^{G652} Jesu^{G2424} Christi^{G5547} durch^{G1223} Gottes^{G2316} Willen^{G2307}, und^{G2532} Timotheus^{G5095}, der^{G3588} Bruder^{G80}, der^{G3588} Versammlung^{G1577} Gottes^{G2316}, die^{G3588} in^{G1722} Korinth^{G2882} ist^{G5607}, samt^{G4862} allen^{G3956} Heiligen^{G40}, die^{G3739} in^{G1722} ganz^{G3650} Achaja^{G882} sind^{G5607}: **2** Gnade^{G5485} euch^{G5213} und^{G2532} Friede^{G1515} von^{G575} Gott^{G2316}, unserem^{G2257} Vater^{G3962}, und^{G2532} dem Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}!

3 Gepriesen^{G2128} sei der^{G3588} Gott^{G2316} und^{G2532} Vater^{G3962} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, der^{G3588} Vater^{G3962} der^{G3588} Erbarmungen^{G3628} und^{G2532} Gott^{G2316} allen^{G3956} Trostes^{G3874}, **4** der^{G3588} uns^{G2248} tröstet^{G3870} in^{G1909} all^{G3956} unserer^{G2257} Drangsal, damit^{G1519} wir^{G2248} die^{G3588} trösten^{G3870} können^{G1410}, die in^{G1722} allerlei^{G3956} Drangsal sind, durch^{G1223} den^{G3588} Trost^{G3874}, mit dem^{G3739} wir selbst^{G846} von^{G2529} Gott^{G2316} getröstet^{G3870} werden^{G2347}; [?] **5** weil, wie^{G2531} die^{G3588} Leiden^{G3804} des^{G3588} Christus^{G5547} gegen uns^{G2248} überschwänglich sind, so^{G3779} auch^{G2532} durch^{G1223} den^{G3588} Christus^{G5547} unser^{G2257} Trost^{G3874} überschwänglich ist. [?] **6** Es^{G1535} sei^{G1535} aber^{G1161} wir werden^{G2346} bedrängt^{G2346}, so ist es um eures^{G5216} Trostes^{G3874} und^{G2532} Heiles^{G4991} willen, das bewirkt wird im^{G1722} Ausharren^{G5281} in denselben^{G3588} Leiden^{G3804}, die^{G3739} auch^{G2532} wir^{G2249} leiden. [?] **7** Und^{G2532} unsere^{G2257} Hoffnung^{G1680} für euch^{G5216} ist fest^{G949}. Es sei wir werden getröstet, so ist es um eures Trostes und Heiles willen, indem wir wissen^{G1492}, dass^{G3754} wie^{G5613} ihr der^{G3588} Leiden^{G3804} teilhaftig^{G2844} seid^{G2075}, so^{G3779} auch^{G2532} des^{G3588} Trostes^{G3874}. [?]

8 Denn^{G1063} wir wollen^{G2309} nicht^{G3756}, dass ihr unkundig seid^{G50}, Brüder^{G80}, was unsere^{G2257} Drangsal betrifft^{G5228}, die^{G3588} [uns^{G2254}] in^{G1722} Asien^{G773} widerfahren^{G1096} ist, dass^{G3754} wir übermäßig^{G2596} beschwert^{G916} wurden^{G916}, über^{G5228} Vermögen^{G1411}, so dass^{G5620} wir^{G2248} selbst am^{G3588} Leben^{G2198} verzweifelten^{G1820}. [?] **9** Wir selbst^{G846} aber^{G235} hatten^{G2192} das^{G3588} Urteil^{G610} des^{G3588} Todes^{G2288} in^{G1722} uns selbst^{G1438}, damit^{G3363} unser Vertrauen nicht^{G3363} auf^{G1909} uns selbst^{G1438} wäre, sondern^{G235} auf^{G1909} Gott^{G23163}, der^{G3588} die^{G3588} Toten^{G3498} auferweckt^{G1453}, [?] **10** der^{G3739} uns^{G2248} von^{G1537} so großem^{G5082} Tod^{G2288} errettet^{G4506} hat und^{G2532} errettet^{G4506}, auf^{G1519} den^{G3739} wir unsere Hoffnung^{G1679} gesetzt^{G1679} haben, dass^{G3754} er uns auch^{G2532} weiterhin erretten^{G4506} werde; [?] **11** indem auch^{G2532} ihr^{G5216} durch das^{G3588} Flehen^{G1162} für^{G5228} uns^{G2257} mitwirkt^{G4943}, damit^{G2443} für die durch viele^{G4183} Personen^{G4383} uns^{G2248} verliehene Gnadengabe^{G5486} durch^{G1223} viele^{G4183} für^{G5228} uns^{G2257} Danksagung^{G2168} dargebracht^{G2168} werde^{G2168}. [?] **12** Denn^{G1063} unser^{G2257} Rühmen^{G2746} ist^{G2076} dieses: das^{G3588} Zeugnis^{G3142} unseres^{G2257} Gewissens^{G4893}, dass^{G3754} wir in^{G1722} Einfalt^{G572} und^{G2532} Lauterkeit^{G1505} Gottes^{G23164}, nicht^{G3756} in^{G1722} fleischlicher^{G4559} Weisheit^{G4678}, sondern^{G235} in^{G1722} der Gnade^{G5485} Gottes^{G2316} unseren Verkehr gehabt haben in^{G1722} der^{G3588} Welt^{G2889}, am^{G4056} meisten^{G40565} aber^{G1161} bei^{G4314} euch^{G5209}. [?] **13** Denn^{G1063} wir schreiben^{G1125} euch^{G5213} nichts^{G3756} anderes^{G243} als^{G235} **14** das, was^{G3739} ihr kennt^{G3146} oder^{G2228} auch^{G2532} anerkennt^{G1921}; ich hoffe^{G1679} aber^{G1161}, dass^{G3754} ihr es bis^{G2193} ans^{G2193} Ende^{G5056} anerkennen^{G1921} werdet, **14** wie^{G2531} ihr auch^{G2532} uns^{G2248} zum^{G575} Teil^{G3313} anerkennt^{G1921} habt, dass^{G3754} wir euer^{G5216} Ruhm^{G2745} sind^{G2070}, so^{G2509} wie^{G2509} auch^{G2532} ihr^{G5210} der unsrige^{G2257} seid an^{G1722} dem^{G3588} Tag^{G2250} des^{G3588} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424}. **15** Und^{G2532} in diesem^{G5026} Vertrauen^{G4006} wollte^{G1014} ich vorher zu^{G4314} euch^{G5209} kommen^{G2064}, damit^{G2443} ihr eine zweite^{G1208} Gnade^{G5485} hättet^{G2192}, [?] **16** und^{G2532} bei^{G1223} euch^{G5216} hindurch^{G1330} nach^{G1519} Mazedonien^{G3109} reisen^{G1330} und^{G2532} wiederum^{G3825} von^{G575} Mazedonien^{G3109} zu^{G4314} euch^{G5209} kommen^{G2064} und^{G2532} von^{G5259} euch^{G5216} nach^{G1519} Judäa^{G2449} geleitet^{G4311} werden^{G4311}. **17** Habe ich nun^{G3767}, indem ich mir^{G1014} dieses^{G5124} vornahm^{G1014}, mich etwa^{G3385} der^{G3588} Leichtfertigkeit^{G1644} bedient^{G5530}? Oder^{G2228} was^{G3739} ich mir^{G1011} vornehme^{G1011}, nehme^{G1011} ich mir^{G1011} das nach^{G2596} dem Fleisch^{G4561} vor^{G1011}, damit^{G2443} bei^{G3844} mir^{G1698} das^{G3588} Ja-ja^{G3483} und^{G2532} das^{G3588} Nein-nein^{G3756} wäre^{G5600}? **18** Gott^{G2316}

aber^{G1161} ist treu^{G4103}, dass^{G3754} unser^{G2257} Wort^{G3056} an^{G4314} euch^{G5209} nicht^{G3756} Ja^{G3483} und^{G2532} Nein^{G3756} ist^{G2076}. **19**
Denn^{G1063} der^{G3588} Sohn^{G5207} Gottes^{G2316}, Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, der^{G3588} unter^{G1722} euch^{G5213} durch^{G1223} uns^{G2257}
gepredigt^{G2784} worden^{G2784} ist, durch^{G1223} mich^{G1700} und^{G2532} Silvanus^{G46107} und^{G2532} Timotheus^{G5095}, wurde^{G1096}
nicht^{G3756} Ja^{G3483} und^{G2532} Nein^{G3756}, sondern^{G235} es ist^{G1096} Ja^{G3483} in^{G1722} ihm^{G846}. **20** Denn^{G1063} so^{G3745} viele^{G3745} der
Verheißungen^{G1860} Gottes^{G2316} sind, in^{G1722} ihm^{G846} ist das^{G3588} Ja^{G3483} und in ihm das^{G3588} Amen^{G2818}, Gott^{G2316}
zur^{G4314} Herrlichkeit^{G1391} durch^{G1223} uns^{G2257}. [?]^{G1352} [?]^{G2532} [?]^{G1223} [?]^{G846} **21** Der^{G3588} uns^{G2248} aber^{G1161} mit^{G4862}
euch^{G5213} befestigt^{G950} in^{G1519} Christus^{G55479} und^{G2532} uns^{G2248} gesalbt^{G5548} hat, ist Gott^{G2316}, **22** der^{G3588} uns^{G2248}
auch^{G2532} versiegelt^{G4972} hat und^{G2532} hat das^{G3588} Unterpfand^{G728} des^{G3588} Geistes^{G4151} in^{G1722} unsere^{G2257}
Herzen^{G2588} gegeben^{G1325}.

23 Ich^{G1473} aber^{G1161} rufe^{G1941} Gott^{G2316} zum Zeugen^{G3144} an^{G1941} auf^{G1909} meine^{G1699} Seele^{G5590}, dass^{G3754} ich, um
euer zu schonen^{G5339}, noch nicht^{G3765} nach^{G1519} Korinth^{G2882} gekommen^{G2064} bin. [?]^{G5216} [?]^{G3765} **24** Nicht^{G3756},
dass^{G3754} wir über^{G2961} euren^{G5216} Glauben^{G4102} herrschen^{G2961}, sondern^{G235} wir sind^{G2070} Mitarbeiter^{G4904} an
eurer^{G5216} Freude^{G5479}; denn^{G1063} ihr steht^{G2476} durch den^{G3588} Glauben^{G4102}.

Fußnoten

1. O. aller Ermunterung, der uns ermuntert; so auch nachher
2. O. in Erduldung derselben
3. O. auf den Gott
4. O. vor Gott
5. W. überströmender
6. And. üb.: lest
7. d.i. Silas; vergl. Apstgsch. 18,1.5
8. O. mit vielen alten Handschriften: das Ja, darum auch durch ihn das Amen
9. d.i. mit Christus fest verbindet